

EV-1125, EV-1225

DELTACO
A NORDIC BRAND

E-CHARGE

EV CHARGER

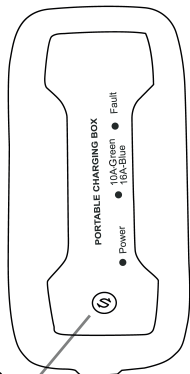
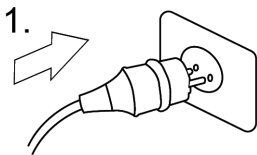
DAN Brugermanual

ENG User manual

FIN Käyttöopas

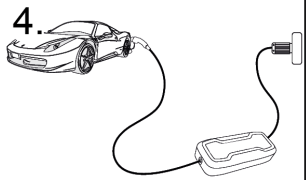
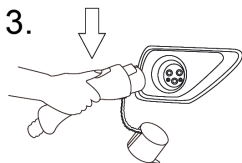
NOR Brukermanual

SWE Användarmanual

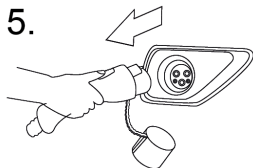


2.

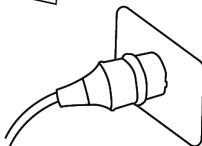
2. 10A/16A



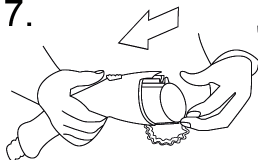
5.



6.



7.



DAN

Tak, fordi du valgte Deltaco!

Sikkerhedsinstruktioner

1. Følg manualen for at bruge denne enhed. Manglende overholdelse af instruktionerne kan medføre fare for personer eller materielle skader.
2. Du skal også følge dokumentationen vedrørende opladning af dit elektriske køretøj.
3. Kontroller regelmæssigt opladeren for synlige skader. Risiko for elektrisk stød ved brug af en beskadiget oplader.
4. Før du tænder for enheden, skal du kontrollere, at enheden er korrekt jordet for at undgå ulykker.
5. Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget.
6. Åbn eller modificer ikke nogen del af enheden selv. Kun autoriserede elektrikere med sikkert værktøj må udføre vedligeholdelse.
7. Før du tænder for enheden, skal du kontrollere, at spændingen og ampere fra strømforsyningen matcher denne enhed.
8. Brug kun til elektrisk køretøjsopladning.
9. Brug ikke denne enhed med et forlængerkabel eller adapter.
10. Frakobl ikke forbindelsen, mens enheden oplades.
11. Beskyt denne enhed mod væsker/vand, regn, vind, sne og sand, selv om det er IP66-klassificeret, sikkerhed først.
12. Opbevaring ved min -40°C max + 70°C omgivelsestemperatur. Den omgivende luft bør ikke indeholde syrer, alkalier eller andre ætsende eller eksplosive gasser.
13. Slut denne enhed til en jordet kontakt.
14. Lad ikke opladeren hænge fra kablet, slidskader på kablet og kontakterne kan blive betydelige høje, da kablet og opladeren er tunge. Risiko for elektrisk stød, materielle skader og personskaade. Du skal understøtte vægten af opladeren og kablet på en sikker og stabil måde. Hæng f.eks. Opladeren på en krog via hænghullet på bagsiden af produktet.

15. Hvis du har opladeren eller kablet på jorden, kan de let beskadiges, hold dem væk fra jorden og beskyttet mod faldskader.

16. Dette produkt kan forårsage en snublefare.

17. Almindelige vægudtag og motorforvarmerudgange (Schuko-type) er ikke lavet til elektrisk køretøjsopladning og kan ikke håndtere tilbagevendende høj belastning i lange perioder. Begræns derfor opladningen til 10A. Denne begrænsning inkluderer ikke industrielle kontakter (IEC / EN 60309)

18. Gamle eller fejlagtige kontakter eller kabelforgreninger i bygningen kan forårsage overophedning ved store belastninger, hvilket igen kan være en brandfare. På grund af denne risiko skal en autoriseret elektrisk installationsvirksomhed kontrollere den elektriske installation.

Lokationer for brug

Typiske anvendelsessteder for dette produkt ville være beskyttede steder eller områder med tag, såsom en garage eller en parkeringsplads med et tag.

Kompatibilitet

Oplader EV-1125 er til alle elektriske køretøjer med type 1-kontakter.

Oplader EV-1225 er til alle elektriske køretøjer med type 2-kontakter.

Brug dem ikke sammen med andre typer.

Brug

1. Tilslut til en strømforsyning. (Til en jordet kontakt)

2. Brug knappen til at skifte mellem 10A/16A.

3. Opret forbindelse til det elektriske køretøjs kontakt.

Opladeren registrerer automatisk forbindelsesstatus og håndtryksprotokol og begynder at oplade.

LED status

The LED marked with the word "Power" can be lit green or off.

The LED marked with the "10A" "16A" can be lit green for 10A, lit blue for 16A or off.

The LED marked with the word "Fault" can be lit red or off.

Combinations of the LEDs status has different meanings:

Connected to power: "Power" is on, "10A"/ "16A" and "Fault" is lit for 0.5 seconds.

Ready for charging: "Power" is on, "10A"/ "16A" is on, "Fault" is off.

Normal charging: "Power" is on, "10A"/ "16A" flashes every 1 second, "Fault" is off.

Charging fault: "Power" is on, "10A"/ "16A" is off, "Fault" is on.

Charging completed: "Power" is on, "10A"/ "16A" is off, "Fault" is off.

Lysdioden markeret med ordet "Power" kan lyse grønt eller være slukket.

Lysdioden markeret med "10A"/"16A" kan lyse grønt for 10A, lyse blå for 16A eller være slukket.

Lysdioden markeret med ordet "Fejl" kan lyse rødt eller være slukket.

Kombinationer af LED-status har forskellige betydninger:

Tilsluttet strøm: "Strøm" lyser, "10A"/"16A" og "Fejl" lyser i 0,5 sekunder.

Klar til opladning: "Strøm" lyser, "10A"/"16A" er lyser, "Fejl" er slukket.

Normal opladning: "Strøm" lyser, "10A"/"16A" blinker hvert 1. sekund, "Fejl" er slukket.

Opladningsfejl: "Strøm" lyser, "10A"/"16A" er slået fra, "Fejl" lyser.

Opladning afsluttet: "Strøm" lyser, "10A"/"16A" er slukket, "Fejl" er slukket.

Fejlstatus

LED'en markeret med "Fejl" vil blinke forskelligt afhængigt af fejl eller aktiveret beskyttelse:

Blinker 1 gang, kommunikationsfejl.

Blinker 2 gange, underspændingsbeskyttelse.

Blinker 3 gange, overspændingsbeskyttelse.

Blinker 4 gange, ingen jord beskyttelse.

Blinker 5 gange, for høj spænding beskyttelse.

Blinker 6 gange, kortslutningsbeskyttelse.

Blinker 7 gange, spændingslækage beskyttelse.

Blinker 8 gange, for høj temperatur beskyttelse.

Rengøring

Frakobl strømmen og brug en tør klud til rengøring af denne enhed.

Support

Mere produktinformation findes på www.deltaco.eu.

Kontakt os via e-mail: help@deltaco.eu.

ENG

Thank you for choosing Deltaco!

Safety instructions

1. Follow the manual to use this device. Failure to follow instructions may result in danger to person or damage to property.
2. You must also follow the documentation regarding charging of your electric vehicle.
3. Regularly check the charger for visible damages. Risk of electric shock when using a damaged charger.
4. Before powering on the device, please confirm that the device is properly grounded to avoid accidents.
5. Do not use the charger if it is damaged.
6. Do not open up or modify any part of the device by yourself. Only authorized electricians with safe tools may perform maintenance.
7. Before powering on the device, confirm that the voltage and ampere from the power supply matches this device.
8. Use only for electric vehicle charging.
9. Do not use this device with an extension cable or adapter.
10. Do not disconnect while the device is charging.
11. Protect this device from liquids/water, rain, wind, snow and sand, even if it is IP66 rated, safety first.
12. Storage at min -40°C max +70°C ambient temperature. The ambient air should not contain acids, alkalis or other corrosive or explosive gases.
13. Connect this device to an earthed contact.
14. Do not let the charger hang by the cable, the wear damage on the cable and the contacts can become considerable high since the cable and charger are heavy. Risk of electric shock, damage to property and injury to person. You must

support the weight of the charger and cable in safe and stable way. For example, hang the charger on a hook, via the hang hole on the back of the product.

15. If you have the charger or cable on the ground, they can be easily be damaged, keep them off the ground and protected from fall damage.

16. This product may cause a tripping hazard.

17. Regular wall outlets and engine preheater outlets (Schuko type), are not made for electric vehicle charging and cannot handle recurring high load over long periods. Therefor limit the charge to 10A. This limitation does not include industrial contacts (IEC/EN 60309)

18. Old or erroneous contacts or cable line branches in the building can cause overheating at high loads, which in turn can be a fire risk. Because of this risk, let an authorized electrical installation company check the electrical installation.

Use locations

Typical use locations for this product would be sheltered locations or areas with roofs, such as a garage or a parking lot with a roof.

Compatibility

Charger EV-1125 is for all electrical vehicles with Type 1 contacts.

Charger EV-1225 is for all electrical vehicles with Type 2 contacts.

Do not use them with other types.

Use

1. Connect to a power supply. (To an earthed contact)

2. Use the button to switch between 10A/16A.

3. Connect to the electrical vehicle's contact.

The charger automatically detects the connection status, handshaking protocol and starts charging.

LED status

The LED marked with the word "Power" can be lit green or off.

The LED marked with the "10A"/ "16A" can be lit green for 10A, lit blue for 16A or off.

The LED marked with the word "Fault" can be lit red or off.

Combinations of the LEDs status has different meanings:

Connected to power: "Power" is on, "10A"/ "16A" and "Fault" is lit for 0.5 seconds.

Ready for charging: "Power" is on, "10A"/ "16A" is on, "Fault" is off.

Normal charging: "Power" is on, "10A"/ "16A" flashes every 1 second, "Fault" is off.

Charging fault: "Power" is on, "10A"/ "16A" is off, "Fault" is on.

Charging completed: "Power" is on, "10A"/ "16A" is off, "Fault" is off.

Fault status

The LED marked with "Fault" will flash differently depending on fault, activated protection:

Flashes 1 time, communication failure.

Flashes 2 times, under-voltage protection.

Flashes 3 times, over-voltage protection.

Flashes 4 times, ungrounded protection.

Flashes 5 times, over-current protection.

Flashes 6 times, short-circuit protection.

Flashes 7 times, current leakage protection.

Flashes 8 times, over-temperature protection.

Cleaning

Disconnect from power and use a dry cloth for cleaning this device.

Support

More product information can be found at

www.deltaco.eu.

Contact us by e-mail: help@deltaco.eu.

FIN

Kiitos, kun valitsit Deltaco-tuotteen!

Turvallisuusohjeet

1. Noudata käyttöohjeita, kun käsittelet tuotetta. Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoon.

2. Tutustu ajoneuvon omiin ohjeisiin, ennen kuin alat ladata sitä.

3. Tarkista säännöllisesti, ettei laturissa ole näkyviä vaurioita. Viallisen laturin käyttäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

4. Tarkista ennen käyttöä, että laturi on maadoitettu asianmukaisesti. Näin saat vältettyä henkilövahingon vaaran.
5. Älä käytä laturia, jos se on vahingoittunut.
6. Älä pura laturia osiin äläkä tee muutoksia sen komponentteihin. Kunnossapitoa saavat tehdä ainoastaan valtuutetut sähköasentajat, joilla on asianmukaiset työkalut.
7. Varmista ennen pistorasiaan kytkemistä, että virransyötön jännite ja ampeerimäärä vastaavat laitteessa ilmoitettuja.
8. Käytä laitetta ainoastaan sähköautojen lataamiseen.
9. Älä kytke laturia jatkoapeliin tai virtasovittimeen.
10. Älä irrota virtajohtoa lataamisen aikana.
11. Laitteella on IP66-luokitus, mutta se tulisi liiti suojata nesteiltä, sateelta, tuulelta, lumelta ja hiekalta. Käyttöturvallisuudesta tulee huolehtia jokaisen latauskerran kohdalla.
12. Säilytyslämpötilan tulee olla välillä -40 – +70 °C. Ympäroivässä ilmassa ei saa olla happoja, emäksiä eikä muita syövyttäviä tai herkästi syttyviä kaasuja.
13. Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
14. Älä anna laitteen roikkua ilmassa. Sekä laturi että virtajohto ovat raskaita, mikä saattaa aiheuttaa liitännöille merkittävää kulumavauriota. Tällöin on olemassa sähköiskun, omaisuusvahingon ja henkilövahingon vaara. Laturin ja johdon paino tulee tukea vakaalla ja turvallisella tavalla. Laitteen takaosassa on kolo, jolla sen voi asettaa roikkumaan kiinnityskoukusta.
15. Jos laturia ja virtajohtoa pitää maassa, ne saattavat vahingoittua helposti. Aseta kumpikin korkeammalle tasolle ja varmista, etteivät ne pääse putoamaan.
16. Tuote saattaa aiheuttaa kompastumisvaaran.
17. Asuntojen ja lämmityspaikkojen Schuko-pistorasioita ei ole suunniteltu sähköautojen lataamiseen. Niiden kapasiteetti ei ole riittävä käyttökohteisiin, joissa siirretään toistuvasti korkeita virtamääriä pitkiä aikoja kerrallaan.

Rajoita latausvirta 10 ampeeriin. Ohjeistus ei koske pistorasioita, jotka on suunniteltu teolliseen käyttöön (IEC/EN 60309).

18. Jos rakennuksessa on vanhoja tai viallisia sähköasennuksia, nämä saattavat ylikuumeta suurta virtamäärää käytettäessä. Seurauksena saattaa tällöin olla tulipalon vaara. Tarkastuta tämän takia kaikki johdot ja pistorasiat valtuutetulla sähköurakoitsijalla.

Käyttökohteet

Tuotetta suositellaan käytettäväksi paikoissa, jotka on suojattu säältä jollakin tavalla. Tällaisiin kuuluvat esim. autotalli tai katollinen pysäköintipaikka.

Yhteensopivuus

Tuote EV-1125 soveltuu sähköautoille, joissa on Type 1 -liitin.

Tuote EV-1225 soveltuu sähköautoille, joissa on Type 2 -liitin.

Älä käytä tuotteita muun tyyppisten sähköautojen kanssa.

Käyttö

1. Kytke laturi maadoitettuun pistorasiaan.
 2. Valitse virtamäärä painikkeen avulla. Mahdolliset vaihtoehdot ovat 10 ja 16 ampeeria.
 3. Kytke laturi sähköauton virtaliitäntään.
- Laitte osaa havaita, milloin se on kytkettyä ja mitä yhteyskäytäntöä tulee käyttää. Lataus käynnistyy automaattisesti sen jälkeen, kun virtajohto on kytketty ajoneuvoon.

Merkkivalot

"Power"-merkkivalo näyttää vihreää, kun se on päällä.

Merkkivalo "10 A" / "16 A" näyttää vihreää, kun virtamäärä on 10 A ja sinistä, kun virtamäärä on 16 A.

"Fault"-merkkivalo näyttää punaista, kun se on päällä.

On olemassa merkkivalojen yhdistelmiä, joista kullakin on oma merkityksensä:

Kytetty virtaan: "Power" on päällä, "10 A" / "16 A" ja "Fault" syttyvät 0,5 sekunniksi.

Valmis lataukseen: "Power" on päällä, "10 A" / "16 A" on päällä, "Fault" on poissa päältä.

Normaali lataus: "Power" on päällä, "10 A" / "16 A" vilkkuu sekunnin välein, "Fault" on poissa päältä. Latausvirhe: "Power" on päällä, "10 A" / "16 A" on poissa päältä, "Fault" on päällä. Lataus valmis: "Power" on päällä, "10 A" / "16 A" on poissa päältä, "Fault" on poissa päältä.

Vikakoodit

Laitteessa on joitakin vikakoodeja, joiden merkityksen saa selville alla olevasta taulukosta.

"Fault"-merkkivalo vilkkuu sen mukaisesti, millainen ongelmatilanne on kyseessä:

1 vilkku: yhteysongelma.

2 vilkkua: alijännitesuoja aktivoitunut.

3 vilkkua: ylijännitesuoja aktivoitunut.

4 vilkkua: maadoitussuoja aktivoitunut.

5 vilkkua: ylivirtasuoja aktivoitunut.

6 vilkkua: oikosulkusuoja aktivoitunut.

7 vilkkua: virranvuotosuoja aktivoitunut.

8 vilkkua: yliämpösuoja aktivoitunut.

Puhdistus

Irrota laite pistorasiasta ja pyyhi se kuivalla liinalla.

Tuotetuki

Tuotteesta on lisätietoja osoitteessa

www.deltaco.eu.

Tukipalvelun sähköpostiosoite on info@deltaco.fi.

NOR

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Følg manualen for å bruke denne enheten. Mangel på å følge instruksjonene kan føre til fare for personer eller eiendomsskade.
2. Du må også følge dokumentasjonen gjellende ladning av ditt elektriske kjøretøy.
3. Kontroller laderen regelmessig for synlige skader. Det finnes en risiko for elektrisk sjokk ved bruk av en skadet lader.
4. Kontroller at enheten er ordentlig jordet innen du starter enheten for å unngå ulykker.
5. Bruk ikke laderen om den er skadet.
6. Ikke åpne eller modifier noen deler av enheten selv. Kun autoriserte elektrikere med trygge verktøy får utføre vedlikehold.

7. Innen du slår på enheten, bekreft at spenning og ampere fra strømforsyningen stemmer overens med denne enheten.

8. Brukes kun for ladning av elektriske kjøretøy.

9. Ikke bruk denne kabelen med en forlengeskabel eller adapter.

10. Koble ikke fra kontakten mens enheten lades.

11. Beskytt enheten mot værker/vann, regn, vind, snø og sand, selv om den er IP66-sertifisert, så går sikkerheten først.

12. Oppbevares ved min -40°C og maks +70°C omgivelsestemperatur. Omgivelsen i luften skal ikke inneholde syrer, alkalier eller andre etsende eller eksplosive gasser.

13. Enheten skal kobles til en jordet kontakt.

14. Ikke la laderen henge etter kabelen, slitasjeskadene på kabelen og kontaktene kan bli betydelig høy siden kabelen og laderen er tunge. Risiko for elektrisk sjokk, skade på eiendeler og personskader. Du må støtte vekten til laderen og kabelen på en trygg og stabil måte. Heng for eksempel kabelen og laderen i kroker.

15. Om du har laderen eller kabelen på bakken kan de lett bli skadet, hold de unna bakken og beskytt de mot fallskader.

16. Dette produktet kan skape snublefare.

17. Normale vegguttak og uttak for bilvarmere (av typen Schuko) er ikke laget for ladning av elektriske kjøretøy og kan ikke håndtere gjentakende høy belastning over lengre perioder. Begrens derfor ladningen til 10A. Denne begrensningen inkluderer ikke industrielle kontakter (IEC/EN 60309).

18. Gamle eller feilaktige kontakter eller ledninger i bygget kan føre til overoppheting ved høye belastninger, som videre kan være en brannrisiko. La et autorisert firma som driver med elektriske installasjoner kontrollere den elektriske installasjonen på grunn av denne risikoen.

Support

Mer produktinformasjon finnes på www.deltaco.eu.

Kontakt oss via e-post: help@deltaco.eu.

SWE

Tack för att du valde Deltaco!

Säkerhetsinstruktioner

1. Följ manualen för att använda den här enheten. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till fara för personer eller egendomskada.
2. Du måste även följa dokumentationen gällande laddning av ditt elfordon.
3. Kontrollera laddaren regelbundet för synliga skador. Det finns risk för elektrisk stöt vid användning av en skadad laddare.
4. Kontrollera att enheten är ordentligt jordad innan du startar enheten för att undvika olyckor.
5. Använd inte laddaren om den är skadad.
6. Öppna inte upp eller modifiera någon del av enheten själv. Endast auktoriserade elektriker med säkra verktyg får utföra underhåll.
7. Innan du slår på enheten, bekräfta att spänning och ampere från strömförsörjningen matchar denna enhet.
8. Använd endast för laddning av elfordon.
9. Använd inte den här enheten med en förlängningskabel eller adapter.
10. Koppla inte från kontakten medan enheten laddas.
11. Skydda enheten mot vätskor/vatten, regn, vind, snö och sand, även om den är IP66-klassad, så säkerheten går först.
12. Förvaring vid min -40°C max +70°C omgivningstemperatur. Den omgivande luften ska inte innehålla syror, alkalier eller andra frätande eller explosiva gaser.
13. Enheten skall anslutas till en jordad kontakt.
14. Låt inte laddaren hänga vid kabeln, slitskadorna på kabeln och kontakterna kan bli betydande högt eftersom kabeln och laddaren är tunga. Risk för elektrisk stöt, skada på egendom och personskada. Du måste stödja laddarens och kabelns vikt på ett säkert och stabilt sätt. Häng exempelvis laddaren upp på en krok, via hänghålet på baksidan av produkten.
15. Om du har laddaren eller kabeln på marken kan de lätt skadas, håll dem från marken och skyddade mot fallskador.

16. Denna produkt kan utgöra en snubblingsrisk.
17. Vanliga vägguttag och motorvärmruttag (av Schuko-typ) är inte tillverkade för laddning av elfordon och kan inte hantera återkommande hög belastning under långa perioder. Begränsa därför laddningen till 10A. Denna begränsning inkluderar inte industriella kontakter (IEC/EN 60309)
18. Gamla eller felaktiga kontakter eller kabelförgreningar i byggnaden kan orsaka överhettning vid höga belastningar, vilket i sin tur kan vara en brandrisk. Låt ett auktoriserat elinstallationsföretag kontrollera elinstallationen på grund av denna risk.

Användningsplatser

Typiska användningsplatser för denna produkt skulle vara skyddade platser eller områden med tak, till exempel ett garage eller en parkeringsplats med tak.

Kompatibilitet

Laddare EV-1125 är för alla elektriska fordon med kontakter av Typ 1.

Laddare EV-1225 är för alla elektriska fordon med kontakter av Typ 2.

Använd de inte med andra typer.

Användning

1. Anslut till en strömförsörjning. (Till en jordad kontakt)
2. Använd knappen för att växla mellan 10A/16A.
3. Anslut till det elektriska fordonets kontakt. Laddaren upptäcker automatiskt anslutningsstatus och handskagningsprotokoll och börjar ladda.

Lysdiodsstatus

Lysdioden markerad med ordet "Power" kan lysa grönt eller av.

Lysdioden markerad med "10A" / "16A" kan lysa grönt för 10A, lysa blått för 16A eller av.

Lysdioden markerad med ordet "Fault" kan lysa rött eller av.

Kombinationer av lysdiodsstatusar har olika betydelser:

Ansluten till ström: "Power" är på, "10A" / "16A" och "Fault" tänds i 0,5 sekunder.

Redo för laddning: "Power" är på, "10A" / "16A" är på, "Fault" är av.

Normal laddning: "Power" är på, "10A" / "16A"

blinkar en gång per sekund, "Fault" är av.

Laddningsfel: "Power" är på, "10A" / "16A" är av,

"Fault" är på.

Laddningen slutförd: "Power" är på, "10A" / "16A"

är av, "Fault" är av.

Felstatus

Lysdioden markerad med "Fault" blinkar olika beroende på fel/aktiverat skydd:

Blinkar 1 gång, kommunikationsfel.

Blinkar 2 gånger, underspänningsskydd.

Blinkar 3 gånger, överspänningsskydd.

Blinkar 4 gånger, jordningsskydd/fel.

Blinkar 5 gånger, överströmsskydd.

Blinkar 6 gånger, kortslutningsskydd.

Blinkar 7 gånger, strömläckageskydd.

Blinkar 8 gånger, övertemperatursskydd.

Rengöring

Koppla bort från ström och använd en torr trasa för rengöring av denna enhet.

Support

Mer produktinformation finns på www.deltaco.eu.

Kontakta oss via e-post: help@deltaco.eu.

